



VISCHNAUNCA DA SCHLUEIN

## **Reglament per il provediment d'aua**

**Approbaus entras la radunonza communal dil 16 da december 2011**

**Entrada en vigur: 16-12-2011**

## Cuntegn reglament per il provediment d'aua

		Pagina
	<b>I. En general</b>	
art. 1	Valeivladad e finamira	4
2	Incumbensa dalla vischnaunca	4
3	Resalva dil dretg superiur	4
	<b>II. Provediment d'aua</b>	
	1. En general	
4	Classificaziun dils implonts dil provediment d'aua	5
5	Obligaziun da colligiar	5
6	Colligiazion	5
	2. Concept e diever	
7	Principi	6
8	Conducts d'aua	6
9	Pressiun e sperdita d'aua	6
10	Dumbrader d'aua	7
11	Dretg da diever	7
12	Furniziun d'aua	7
13	Aua da baghegiar, furniziuns extraordinarias d'aua	8
14	Consum d'aua	8
15	Hidrants	8
16	Fontaunas e begls	9
	3. Gestion e manteniment	
17	Mantener e renovar las installaziuns	9
18	Controlla e reparaturas	9
19	Responsabladad	9

### **III. Finanziaziun**

#### 1. Principi

art.	20	Implonts dalla vischnaunca	10
	21	Installaziuns privatas	10

#### 2. Taxas da colligiazium

	22	Taxa da colligiazium	11
	23	Taxas da colligiazium specialas	11
	24	Calculaziun	11
	25	Scadenza, incassament	12

#### 3. Taxas da diever

	26	Taxa d'aua	12
	27	Tscheins dil dumbrader d'aua	12
	28	Taxas da diever special	13
	29	Scadenza, incassament	13
	30	Fixaziun dallas tariffas	13

#### 4. Mieds legals e segirtad

	31	Reclamaziuns	13
	32	Dretg da pègn legal	14

### **IV. Disposiziuns executivas e disposiziuns finalas**

	33	Entrada en vigur	14
--	----	------------------	----

### **Annexa**

Gliesta da taxas

# REGLAMENT PER IL PROVEDIMENT D'AUA DALLA VISCHNAUNCA DA SCHLUEIN

Sin fundament d'art. 3 dalla constituziun dalla vischnaunca da Schluein e sebasond sin la lescha da baghegiar communal, relai la vischnaunca da Schluein il suandont reglament:

## I. En general

### art. 1

Valeivladad e  
finamira

<sup>1</sup> Quest reglament vala per igl entir intschess communal. Il reglament vegn era duvraus per schischoms ordeifer il territori communal, che vegnan colligiai, cul consentiment dalla vischnaunca da domicil, al provediment d'aua dalla vischnaunca da Schluein.

<sup>2</sup> Il reglament ordeina sin basa dalla lescha da baghegiar ed il plan d'avertura general, il diever, il manteniment, la renovaziun e la finanziaziun dils implonts dil provediment d'aua publics e dallas installaziuns privatas colligiadas. El reglescha plinavon las relaziuns denter ils proprietaris e la vischnaunca.

<sup>3</sup> Per implonts dil provediment d'aua, planisai e concepi el rom d'ina planisaziun da quartier, valan las prescripziuns dalla lescha da baghegiar per la planisaziun da quartiers. Sch'ei manca directivas particularas, valan las prescripziuns da quest reglament era per la procedura dalla planisaziun da quartier.

<sup>4</sup> Schischoms ch'ins sa colligiar directamein al provediment d'aua d'ina vischnaunca vischina sa l'istanza da baghegiar excluder da quest reglament, previu ch'il schischom en domanda vegni suttamess allas prescripziuns dalla vischnaunca vischina e reglaus en in contract.

### art. 2

Incumbensa dalla  
vischnaunca

<sup>1</sup> La vischnaunca eregia ed administrescha in agen provediment d'aua ed ina reit da hidrants.

<sup>2</sup> L'extensiun dils implonts dil provediment d'aua dalla vischnaunca e dalla reit da hidrants sedrezza tenor la planisaziun d'avertura.

<sup>3</sup> La vischnaunca survigilescha las installaziuns privatas, colligiadas alla reit publica.

### **art. 3**

Resalva dil dretg  
superiur

<sup>1</sup> Priu che quest reglament cuntegn neginas prescripziuns specialas, valan en general las prescripziuns dalla lescha da baghegiar communal.

<sup>2</sup> Resalvadas ein plinavon las prescripziuns correspondentas dil dretg federal e cantunal.

## **II. Provediment d'aua**

### **1. En general**

#### **art. 4**

Classificaziun dils  
implonts dil prove-  
diment d'aua

<sup>1</sup> Ils implonts dil provediment d'aua vegnan classificai tenor appartenenza en implonts communal ed installaziuns privatas. Implonts communal ein tut ils implonts construi ed administrai dalla vischnaunca, per exempel tschaffadas d'aua, reservuars, pumpas, conducts pil provediment d'aua e conducts pils hidrants, reservuars d'aua da stizzar, hidrants, fontaunas publicas.

<sup>2</sup> Implonts privats ein tut las installaziuns construidas ed administradas da persunas privatas e colligiadas alla reit publica, p.ex. conducts che meinan alla casa, ventils per reducir la pressiu, conducts agl intern da baghetgs.

<sup>3</sup> La vischnaunca meina in cataster da conducts.

#### **art. 5**

Obligaziun da  
colligiar

<sup>1</sup> Sin igl intschess dils implonts dil provediment d'aua public ston tut ils baghetgs novs, che drovan aua, vegnir colligiai culs conducts public.

<sup>2</sup> Baghetgs ed implonts existents ein da colligiar al provediment d'aua public, aschilunsch ch'ina tala colligiazion ei giustificada. Novs baghetgs ein da colligiar al provediment d'aua public cun l'entschatta dalla construcziun dil baghetg. Per baghetgs existents decida la suprastanza communal il termin da colligiazion.

<sup>3</sup> La lubientscha da colligiazion vegn dada ella procedura per la lubientscha da baghegiar.

## art. 6

Colligiazion La vischnaunca fixescha il liug ed il tip da colligiazion. Per regla eis ei da construir in'atgna colligiazion per mintga parcella. La suprastonza communal sa ordinar excepziuns ni lubir talas sin damonda. Tier la partizion da schischoms sa l'istanza prescriber ina colligiazion separada per mintga part. Per regla vegn la colligiazion d'installaziuns privatas cugl implont communal exequida entras la vischnaunca ni entras il sorprendider incaricau dalla vischnaunca. Sin damonda e raschun giustificada, sa la suprastonza decider davart excepziuns.

## 2. Concept e diever

### art. 7

Principi <sup>1</sup> Tuts implonts dil provediment d'aua ein da construir conform allas reglas da construcziun renconuschidas (SVGW).

<sup>2</sup> Sch'ei manca en quest reglament prescripziuns tecnicas specialas, pren la suprastonza communal las decisiuns necessarias ella procedura per la lubientscha da baghegiar. Ella sa s'orientar allas normas e recumandaziuns dallas associaziuns professiunalas.

<sup>3</sup> Las installaziuns privatas e tut las reparaturas vid quellas, astgan vegnir fatgas mo da personas qualificadas. Quellas ston s'obligar da far da tut temps reparaturas en vischnaunca.

### art. 8

Conducts d'aua <sup>1</sup> Per ils conducts d'aua astgan ins duvrar mo material da qualitat che resista alla pressiuin d'aua e garantescha in cuoz normal digl implont. Sch'ei vegn duvrau bischels da material artificial, eis ei d'informar l'ovra electrica aschilunsch ch'igl object vegn era colligiaus cun la reit electrica.

<sup>2</sup> Per la colligiazion al conduct dalla vischnaunca ei d'installar in sclusaduir ch'ei da marcar entras ina tabla.

<sup>3</sup> Ils conducts d'aua ston esser silmeins 1.30 m sut tiara e las lingias el baghetg ein da proteger encunter scheltira.

### art. 9

Pressiuin e sperdita d'aua <sup>1</sup> Sche la pressiuin ella reit ei memia aulta e corrispunda buc al diever d'aua previu, sto il proprietari installar sin agen quen ella

lingia privata in ventil per reducir la pressiuin. Il proprietari paga tuts donns caschunai cun buca risguardar questa prescripziun. Vul in proprietari alzar la pressiuin ella reit, sa el enteifer siu agen implont prender las mesiras necessarias denton sin agen quen e cun consentiment dall'istanza da baghegiar.

<sup>2</sup> Sch'ils proprietari ni vischins constateschan sperditas d'aua ni defects, han els d'annunziar quei immediatamein alla vischnaunca.

### art. 10

Dumbrader d'aua

<sup>1</sup> En mintga baghetg eis ei d'installar in dumbrader d'aua en in liug bein accessibel ella vischinonza dall'entrada dalla lingia el baghetg. Igl access tier il dumbrader d'aua sto vegnir tenius libers.

<sup>2</sup> Ils dumbraders d'aua vegnan furni dalla vischnaunca e restan en possess da quella. Las revisiuns dils dumbraders van a quen dalla vischnaunca.

<sup>3</sup> Donns caschunai vid dumbraders d'aua entras negligentscha da persunas privatas, van a quen dil proprietari. Sche la mesuraziun dil consum d'aua vegn messa en damonda, sto il dumbrader d'aua vegnir controllaus officialmein. Funcziunescha el endretg, van ils cuosts a quen dil proprietari, cass cuntrari a quen dalla vischnaunca.

<sup>4</sup> Avon il dumbrader d'aua, astga negin'aua vegnir retratga per diever privat. L'installaziun sto risguardar quella cundiziun ed astga preveder neginas sromaziuns avon il dumbrader.

<sup>5</sup> Avon il dumbrader ei da montar ina spina per sclauder tutt'aua en casa.

### art. 11

Dretg da diever

<sup>1</sup> La vischnaunca furnescha da principi ina quantidad normala d'aua per schischoms ella regiun da colligiaziun.

<sup>2</sup> La retratga d'aua per interpresas, industria, schuar praus, buentar, biotops, tratgas da pèschs ed implonts hydraulics drova ina lubientscha speciala dalla vischnaunca. En cass che la vischnaunca ha cuosts specials per engrondir il provediment d'aua digl implont en damonda, sa la lubientscha vegnir fatga dependenta da contribuziuns à fonds perdu dil petent.

### art. 12

Furniziun d'aua La furniziun d'aua sedrezza tenor la capaciad dil provediment d'aua. Ei sa buca vegnir garantiu ina pressiun constanta. En cass da scartezia d'aua, da disturbis, d'incendis ni d'alters motivs stringents sa la quantiad d'aua vegnir reducida, senza ch'ils consuments hagian in dretg d'indemnisaziun. Disposiziuns planisadas per interrumper ni restrenscher il provediment d'aua ein d'annunziar als pertuccai a dretg temps. Aschiditg che la vischnaunca sa buca garantir il provediment d'aua per baghetgs novs, eis ei da refusar la lubientscha da baghegiar.

### art. 13

Aua da baghegiar, furniziuns extraordinarias d'aua L'aua da baghegiar vegn furnida sin donn e cuosts dils patruns. L'annunzia per retrer aua da baghegiar ei da suttametter cun la damonda da baghegiar. La vischnaunca decida il liug da colli-giaziun. Retrer aua da baghegiar directamein dil hidrant ei buca lubiu. Per furniziuns extraordinarias san ins far cunvegns specialas.

### art. 14

Consum d'aua <sup>1</sup> Ils consuments d'aua dueien duvrar l'aua en moda spargnusa. Igl ei scumandau da surduvrar l'aua e schar cuorer ella senza basegns.

<sup>2</sup> En cass da scartezia d'aua ed en cass d'incendis eis ei da reducir il consum d'aua ad in minimum. Sch'igl ei necessari ordeina la vischnaunca restricziuns temporaras.

### art. 15

Hidrants <sup>1</sup> Ils hidrants ein destinai per stizzar il fiug ed astgan vegnir duvrai mo excepziunalmein per auters intents. Excepziuns san vegnir lubidas dalla suprastonza communal sin damonda motivada.

<sup>2</sup> L'aua prida dalla reserva da stizzar per exerchezis da pumpiers ei d'adattar al stadi d'aua actual. Igl ei scumandau dad arver e serrar ils sclusadurs dils hidrants. Resalvadas ein las ordinaziuns dils organs da pumpiers.

<sup>3</sup> L'aua da hidrants, fontaunas ed auters reservuars privats, duvrada dils pumpiers en cass da fiug e per exerchezis, ei da metter a disposiziun gratuitamein.



<sup>4</sup> La vischnaunca ei autorisada da tschentar hidrants sin parcelas privatas senza indemnisaziun e senza registraziun da servituts e grevezias funsilas.

### **art. 16**

- Fontaunas e begls
- <sup>1</sup> Caussas fetg tschuffergnadas astgan buca vegnir lavadas en fontaunas e begls. Igl ei scumandau da lavar vehichels sper fontaunas e begls.
- <sup>2</sup> Persunas privatas che drovan begls e fontaunas publicas per buentar la muaglia, han da gidar, sin camond dalla vischnaunca, a schubergiar ils begls e las fontaunas e far liber ellas da neiv e glatsch.
- <sup>3</sup> Menar l'aua naven dil tgiern fontauna per auter diever preten- da ina lubientscha dall'istanza communal.

## **3. Gestiun e manteniment**

### **art. 17**

- Mantener e renovar las installaziuns
- <sup>1</sup> Tut ils implonts dil provediment d'aua publics e tut las installaziuns privatas ein da mantener continuadamein en in stadi adequat.
- <sup>2</sup> Il manteniment e la renovaziun ei caussa dil proprietari digl implont en damonda.

### **art. 18**

- Controlla e reparaturas
- <sup>1</sup> La vischnaunca examinescha periodicamein il stadi dils agens implonts e dallas installaziuns privatas. Igl ei da lubir igl access allas persunas incumbensadas cun la controlla. La vischnaunca lai reparar immediat ils donns constatai vid implonts publics.
- <sup>2</sup> Ils donns vid implonts privats lai il proprietari reparar immediat sin agen cuost dad el anora ni sin camond dalla vischnaunca. Sch'il proprietari dat buca suatientscha al camond ni sch'ei setracta d'in cass urgent e la vischnaunca sto agir immediatamein, lai la vischnaunca reparar ils donns ni ils disturbis sin quen dil proprietari. Quel sto vegnir orientaun immediat en scret davart las mesiras pridadas.

## art. 19

Responsabladad

<sup>1</sup> Ils proprietaris stattan buns visavi la vischnaunca per tut ils donns e disavantatgs caschunai entras mendas da construcziun e da furniziun ni entras in diever e manteniment munglus da lur installaziuns.

Ils proprietaris ein responsabels per donns caschunai entras lavurs da construcziun vid hidrants, conducts e cabels sutterrans.

<sup>2</sup> La vischnaunca ei responsabla per donns vid installaziuns privatas caschunai entras il diever, il manteniment e la renovaziun nunqualificada d'implonts communal.

## II. Finanziaziun

### 1. Principi

#### art. 20

Implonts dalla vischnaunca

<sup>1</sup> La vischnaunca finanziescha ils cuosts da construcziun, administraziun, tgira e renovaziun da ses implonts dil provediment d'aua entras contribuziuns dils proprietaris, taxas da colligiazion e taxas da diever. En cass specials finanziescha la vischnaunca ils cuosts restonts cun daners generals.

<sup>2</sup> Las taxas da colligiazion e las taxas da diever sedrezzan tenor las prescripziuns da quest reglament. Las contribuziuns dils proprietaris per l'avertura detagliada d'implonts dil provediment d'aua vegnan fixadas ella procedura dalla planisaziun da quartier.

<sup>3</sup> Las expensas pil provediment d'aua e las entradas ord taxas vegnan indicadas separadamein el quen communal. In eventual surpli d'entradas vegn mess en reserva per intents specifics.

#### art. 21

Installaziuns privatas

<sup>1</sup> Il petent porta ils cuosts per installaziuns privatas e per la colligiazion alla reit publica. Colligiazions preparadas dalla vischnaunca vegnan messas a quen al petent ensemen cun la lubientscha da colligiazion.

<sup>2</sup> Procura la vischnaunca per la colligiazion, sa il petent vegnir obligaus da garantir ils cuosts probabels.

<sup>3</sup> Sche las colligiaziuns ed ils conducts da colligiaziun surve-  
schan a plirs proprietaris, han ils proprietaris da parter sez ils  
cuosts denter els. Resalvadas ein regulaziuns specialas en  
proceduras da planisaziun da quartier e regulaziuns per  
conducts da colligiaziun ch'ils proprietaris han da construir  
respectiv utilisar communablamein tenor in'ordinaziun dall'  
istanza da baghegiar ni dalla suprastanza communal.

## 2. Taxas da colligiaziun

### art. 22

Taxa da colligiaziun <sup>1</sup> Per baghetgs novs e baghetgs existents, che vegnan colligiai  
per l'emprema gada cul provediment d'aua dalla vischnaunca ei  
da pagar ina taxa unica per la colligiaziun. En cass che la vae-  
ta nova dil schazetg official (Neuwert) s'augmenta per pli che  
frs. 30'000.00 per motivs da midadas, renovaziuns ni megliera-  
ziuns exequidas vid baghetgs existents, ei da prestar in  
respectiv pagament posteriur. Quei era lu, sche la respectiva  
valeta s'augmenta sco consequenza da repetidas midadas ni  
meglieraziuns succedidas vid igl edifices el decours da 5 onns.

<sup>2</sup> La taxa da colligiaziun vegn calculada en procents dalla valeta  
da schazetg nova tenor la calculaziun officiala e fixada dalla  
vischnaunca en ina tariffa (mira annexa).

### art. 23

Taxas da colligiaziun specialas Per novs implonts dil provediment d'aua che muntan dapli che  
mo in augment dalla capacitat, pagan tut ils proprietaris che  
profiteschan dallas installaziuns ina taxa da colligiaziun  
speciala fixada entras decisiun communal.

### art. 24

Calculaziun <sup>1</sup> La taxa da colligiaziun al provediment d'aua vegn calculada  
sin basa dalla valeta nova (Neuwert) tenor il schazetg official  
inclusiv igl augment da carischia respectiv. Decisivs per la ta-  
xaziun da baghetgs novs e baghetgs renovai ein las relaziuns il  
mument dalla collaudaziun. Per baghetgs existents vala il ter-  
min da colligiaziun respectiv dalla garanzia da protecziun en-  
cunter fiug.

<sup>2</sup> Sche la valor dil baghetg s'augmenta entras midadas poste-  
riuras per varga frs. 30'000.00, eis ei da pagar in supplement.  
Quel vegn calculaus sil surpli dalla valeta (Neuwert).

Valeta nova minus valeta veglia indexada. (Neuer Neuwert minus indexierter, alter Neuwert).

<sup>3</sup> Vegn in baghetg disfatgs diltuttafatg ni per part e puspei re-construius, ein las taxas da calcular tenor las prescripziuns per baghetgs novs. Las taxas da colligiazium, pagadas pli baul, vegnan messas cumpleinamein a quen.

### art. 25

Scadenza,  
incassament

<sup>1</sup> Las taxas da colligiazium per baghetgs novs e per midadas da construcziun posteriuras scadan cun l'entschatta dalla construcziun. Las taxas per baghetgs existents scadan cun la colligiazium respectiv cun la garanzia da protecziun encunter fiug.

<sup>2</sup> Las taxas per baghetgs novs e midadas da construcziun posteriuras vegnan calculadas e messas a quen provisoriamain cun la lubientscha da baghegiar sin basa dalla damonda da segirada duront la construcziun. Maunca ina tala damonda da segirada ni sche quella ei buca correcta, fixescha l'istanza communal taxas provisorias sin basa d'in'atgna calculaziun dils cuosts da baghegiar. La taxaziun definitiva suonda sunter il schazetg official.

<sup>3</sup> Las taxas per baghetgs existents vegnan calculadas e messas a quen il mument dalla colligiazium, respectiv retschevida dalla garanzia da protecziun encunter fiug sin basa dalla davosa valetaziun officiala.

<sup>4</sup> Las taxas provisorias ein da pagar all'entschatta dalla construcziun, las ulteriuras taxas enteifer 60 dis sunter il datum dil quen. Per pagaments retardai vegn quintau in tscheins da retard tenor las quotas cantunales valeivlas.

## 3. Taxas da diever

### art. 26

Taxa d'aua

Ils proprietaris da tut ils schischoms colligiai als implonts dil provediment d'aua publics pagan ina taxa d'aua annuala. La taxa da consum d'aua vegn tschentada a quen tenor il consum d'aua registraus entras il dumbrader d'aua. Sch'in dumbrader d'aua indichescha in quantum d'aua evidentamein falliu ni sch'el seferma, vegn l'aua duvrada dapi la davosa controlla calculada sin basa dil consum dalla medema perioda digl onn avon; midadas eventualas el consum d'aua vegnan secapescha risguardadas. Las taxas d'aua muntan à frs. 0.40 entochen frs. 1.50 per m<sup>3</sup>.

Ellas vegnan fixadas en ina tariffa (mira annexa da tariffa).

#### **art. 27**

Tscheins dil  
dumbrader d'aua

Pils dumbraders d'aua eis ei da pagar in tscheins annual. Ils tscheins pils dumbraders d'aua vegnan fixai en ina tariffa (mira annexa tariffas d'aua).

#### **art. 28**

Taxas da diever  
special

Per in consum d'aua extraordinari sa vegnir incassau taxas specialas. La summa vegn fixada en ina tariffa ni tenor convenientscha. Per aua da baghegiar eis ei da pagar ina taxa speciala fixada en la tariffa (mira annexa da tariffa).

#### **art. 29**

Scadenza,  
incassament

<sup>1</sup> Las taxas annualas scadan mintgamai alla fin digl onn current. Tier midadas da maun el decuors digl onn scada la taxa pro rata cun la midada da maun. Las taxas ein da pagar enteifer 30 dis suenter haver retschert il quen.

<sup>2</sup> Las taxas da diever special, cun excepziun dallas taxas per aua da baghegiar ein da pagar enteifer 30 dis suenter haver retschert il quen.

<sup>3</sup> Las taxas per aua da baghegiar scadan cun l'entschatta dallas lavurs da construcziun. Ellas vegnan messas a quen ensemen cun la lubientscha da baghegiar ed ein da pagar avon l'entschatta dallas lavurs da construcziun.

<sup>4</sup> Per pagaments retardai vegn quintau in tscheins da retard tenor las quotas cantunales valeivlas.

#### **art. 30**

Fixaziun dallas  
tariffas

La midada dallas tariffas enteifer il reglament ei resalvada alla radunonza communal.

### **4. Mieds legals e segirtad**

#### **art. 31**

Reclamaziuns

<sup>1</sup> Reclamaziuns encunter ils quens da taxas ein d'inoltrar e da motivar en scret alla suprastanza communal e quei enteifer 20 dis.

<sup>2</sup> La suprastonza communal examinescha la reclamaziun ed annunzia al reclamader en ina disposiziun, a la quala el sa recuorer la summa dalla taxa ch'el ha da pagar.

#### **art. 32**

Dretg da pègn legal <sup>1</sup> Per tut las contribuziuns dils proprietaris, per taxas da colligiazion e per taxas da diever, exista in dretg da pègn legal tenor art. 162 CCS.

<sup>2</sup> Il diever dil dretg da pègn sto vegnir communicaus al contribuent en ina disposiziun, a la quala el sa recuorer.

### **IV. Disposiziuns executivas e disposiziuns finalas**

#### **art. 33**

Entrada en vigur <sup>1</sup> Quest reglament entra en vigur suenter l'approbaziun entras la radunonza communal.

<sup>2</sup> Las prescripziuns dil reglament valan per tut las damondas da colligiazion e tuts projects da baghegiar aunc buc approvai cun l'entrada en vigur dil reglament. Las taxas da diever fixadas en quest reglament vegnan applicadas per l'emprema gada pigl onn 2012.

<sup>3</sup> Tut las anteriuras prescripziuns dalla vischnaunca cuntradictorias, surtut il reglament davart il provediment d'aua dalla vischnaunca da Schluein dils 29 da november 1996, vegnan abolidas cun l'entrada en vigur da quest reglament.

Quest reglament ei vegnius approbaus dalla radunonza communal dils 16 da december 2011.

Il president communal:

Il canzlist communal:

Bruno Wellinger

Oliver Büchler